

HAVO 4

Frans

Spreekvaardigheid



Samengesteld door M. Makovitz & M. van den Berg

augustus 2011

Table des matières:

<u>Chapitre:</u>	<u>page:</u>
1. Comment se débrouiller à l'école	4
2. Bonjour, je me présente	6
3. L'heure, les mois et les jours de la semaine	8
4. Les passe-temps / temps libre.	9
5. La nourriture	11
6. Tu as un petit boulot?	16
7. Le lycée	18
8. Décrire un objet	22
9. Décrire une personne / une photo	23
10. Demander le chemin	25
11. Renseignements / Lille	27
12. Réserver des billets	29
13. Les vacances	31
14. A l'hôtel et au camping	33
15. Se plaindre	35
16. Chez le médecin	39
17. Ruimte voor aantekeningen	41

Chapitre 1: Comment se débrouiller

We gaan in de les zoveel mogelijk Frans spreken. Deze zinnen vormen daarvoor de basis. Vul de ontbrekende zinnen in.

Begin / eind van de les.

Vous avez passé un bon week-end ?

.....

.....

Mon livre de textes est encore dans mon casier.

Je peux aller chercher mon livre d'exercices ?

.....

.....

Je n'ai pas pu réviser.

J'ai fini!

C'est l'heure?

On peut partir?

Bonne journée / bonne soirée !

A demain !

Hebt u een goed weekend gehad ?

Heeft u de cijfers?

Ik ben mijn boeken vergeten.

Mijn tekstboek ligt nog in mijn locker.

Mag ik mijn werkboek gaan halen ?

Mag ik alstublieft naar de wc. ?

Ik heb mijn huiswerk niet gemaakt.

Ik heb niet kunnen leren.

Ik ben klaar!

Is het tijd?

Mogen we weg?

Fijne dag / avond nog !

Tot morgen !



© copyright Wolters-Noordhoff

Tijdens de les :

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Qu'est-ce qu'il faut faire?

Qu'est-ce que cela veut dire ?

Comment on dit ... en français?

Kunt u dat herhalen, alstublieft ?

Ik begrijp de tekst niet.

Kunt u dat opschrijven ? (op het bord)

Kunt u me even helpen ?

Mag ik u een vraag stellen ?

Ik heb het niet goed begrepen.

Op welke bladzijde is dat ?

Wat moeten we doen ?

Wat betekent dat ?

Hoe zeg je ... in het Frans ?

Smoesjes :

Désolé d'être en retard.

Je ne me sens pas bien.

J'ai mal à la tête / mal au ventre.

Je n'ai pas fait mes devoirs, parce que j'étais malade.

J'ai raté le bus.

Le train avait du retard.

Il n'y avait pas de métro.

Mon vélo est en panne.

Mon livre est chez mon père.

J'ai perdu mon plan d'études.

Le réveil n'a pas fonctionné.

La médiathèque était fermée.

Sorry dat ik te laat ben.

Ik voel me niet goed.

.....

Ik heb mijn huiswerk niet gemaakt, want ik was ziek

Ik heb de bus gemist.

.....

De metro ging niet.

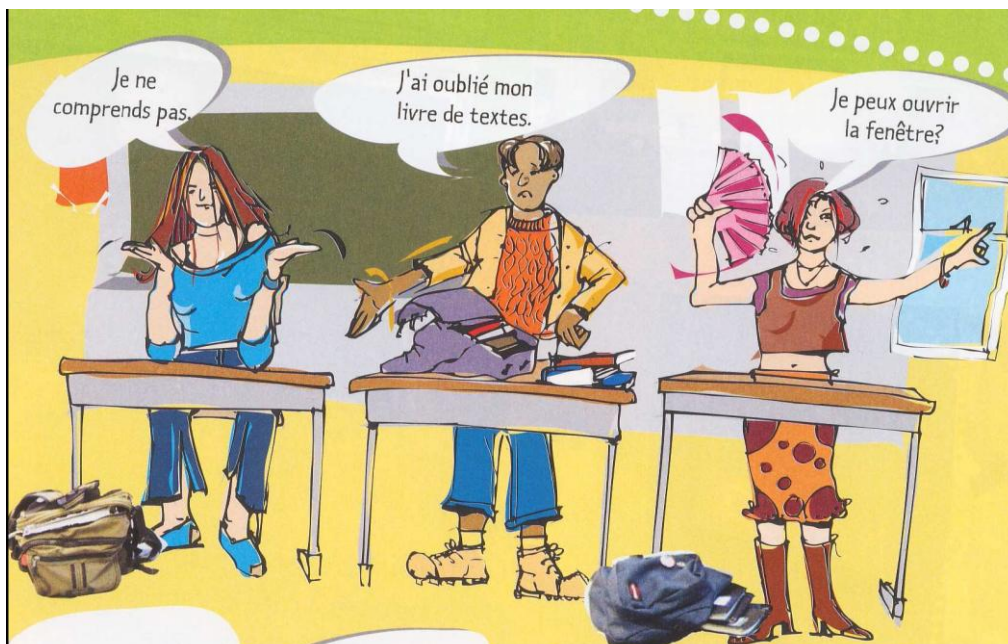
.....

Mijn boek ligt bij mijn vader.

.....

De wekker deed het niet.

.....



Chapitre 2 : Bonjour, je me présente

(exemple)



nom: Tremblay
prénom: Cédric
nationalité: canadienne
âge: 23 ans
taille: 1 mètre 88
poids: 82 kilos
yeux: bleus
cheveux: blond foncé
famille: père (49 ans), mère (48 ans)
soeur (20 ans), frère (18 ans)
animaux: perroquet
hobbies: plongée, natation, dessin,
photographie, voyager.

Comment tu t'appelles ?

Je m'appelle Cédric, Cédric Tremblay.

Quelle est ta nationalité ?

Je suis Canadien. J'habite un petit village tout près de Montréal.

D'où es-tu ?

J'ai 23 ans. Je vais avoir 24 ans le mois prochain.

Quel âge as-tu ?

Le 20 septembre, c'est mon anniversaire.

Tu mesures combien ?

Je mesure 1 mètre 88 et je pèse 82 kilos. Ce n'est pas trop pour ma taille, je pense.

Quelle est la couleur de tes yeux ?

J'ai les yeux bleus et les cheveux blond foncé.

Vous êtes combien chez vous ?

Je fais des études à Montréal, mais j'habite toujours avec mes parents. Nous sommes cinq : mes parents, ma soeur Sandra, qui a 20 ans et mon frère Gaétan, qui a 18 ans. Moi, je suis donc l'aîné.

Vous avez un animal domestique ?

On a eu un chien, mais il est mort l'année dernière.

Qu'est-ce que tu fais comme sport ?

Moi, j'ai un perroquet. J'aime bien les oiseaux.

Comme tu peux voir sur la photo, je fais de la plongée. Je fais ça depuis plus de cinq ans maintenant et puis je fais aussi de la natation. Oui, je suis un vrai triton. Heureusement on a beaucoup d'eau au Canada, donc ça tombe bien.

Tu as encore d'autres hobbies ? /

De temps en temps je dessine, surtout des portraits et je me suis même lancé dans les bandes dessinées.

Qu'est-ce que tu aimes faire pendant tes loisirs ?

Les voyages me passionnent aussi et alors je photographie les paysages.

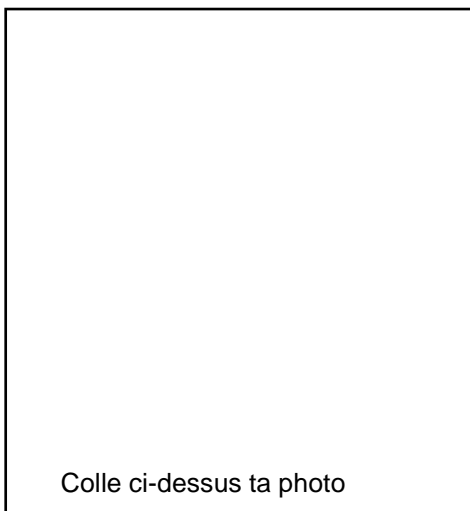
Qu'est-ce que tu veux faire à l'avenir ?

En ce moment, je fais des études d'océanographie

à l'université de Montréal. J'aimerais bien suivre l'exemple de Jacques Cousteau et faire de beaux documentaires sur l'océan et les baleines.

Bonjour, je me présente...

Maintenant c'est à toi!



nom:
prénom:
nationalité:
âge:
taille:
poids:
yeux:
cheveux:
famille:
.....
animaux:
hobbies:
.....

Décris-toi maintenant. Emploie des phrases complètes. Tu peux te baser sur l'exemple de Cédric Tremblay, mais maintenant il s'agit de toi. Raconte-nous donc la vérité!

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
..... (vrij naar Ger 20050821)

Chapitre 2: Les heures, les mois et les jours de la semaine

les jours de la semaine:

lundi	maandag
mardi	dinsdag
mercredi	woensdag
jeudi	donderdag
vendredi	vrijdag
samedi	zaterdag
dimanche	zondag

les mois:

janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet
août, septembre, octobre, novembre, décembre

autres expressions importantes:

hier	gisteren
aujourd'hui	vandaag
demain	morgen
pendant le week-end	in het weekend
ce soir	vanavond
cet après-midi	vanmiddag
le matin	's morgens

Quelle heure est-il?

Weet je nog hoe je de volgende kloktijden in het Frans vertaalt? Noteer de hele zin.

1. Het is drie uur.
2. Het is kwart over twee.
3. Het is vijf over zes.
4. Het is tien over negen.
5. Het is kwart voor elf.
6. Het is half zeven.
7. Het is vijf over half vier.
8. Het is tien voor één.
9. Het is twaalf uur overdag.
10. Het is twaalf uur 's nachts.

Exercice:

Stel elkaar om de beurt een van de onderstaande vragen in het Frans. De ander geeft antwoord.

- Wanneer ben je jarig?
- Hoe laat sta je 's morgens op?
- Hoe laat ben je gisteren naar bed gegaan? (*se coucher*)
- Wat heb je in het weekend gedaan?
- Hoe laat is het nu?
- Wat ga je vanmiddag doen?
- Hoe laat begint de Franse les?
- Welke dag is het vandaag?
- Welke datum is het morgen?
- Wat heb je gisteren gedaan?
- Hoe laat begint je favoriete tv serie?
- Hoe laat eindigt deze les?

Chapitre 3: Les passe-temps / Temps libre

les passe-temps:

faire du sport	<i>sporten</i>	jouer au hockey	<i>hockeyen</i>
faire de la natation	<i>zwemmen</i>	faire de la voile	<i>zeilen</i>
faire de la planche à voile	<i>surfen</i>	jouer au tennis	<i>tennissen</i>
faire du ski	<i>skiën</i>	faire de l'ordinateur	<i>computeren</i>
jouer de la guitare	<i>gitaar spelen</i>	regarder la télé	<i>televisie kijken</i>
lire	<i>lezen</i>	aller au cinéma	<i>naar de bioscoop gaan</i>
sortir	<i>uitgaan</i>	aller en boîte	<i>naar de disco gaan</i>

Est-ce que tu as encore des hobbies qui ne sont pas notés ci-dessus? Note-les

.....
.....
.....

vocabulaire:

Notez les équivalents néerlandais et apprenez les mots N-F.

1. agréable
2. se détendre
3. relaxant
4. une boisson
5. un lieu de rencontre
6. prendre un pot
7. parfois
8. mon sport préféré
9. aller au théâtre
10. chanter
11. faire du shopping
12. les animaux domestiques
13. aimer
14. préférer
15. un match
16. la semaine passé
17. un vêtement
18. un livre
19. écouter de la musique
20. souvent

Phrases utiles.

Prépare les questions suivantes:

1. Wat zijn jouw hobby's?
2. Doe je aan sport?
3. Speel je op een club?
4. Hoeveel keer per week heb je training?
5. Speel je ook wedstrijden?
6. Wat is je lievelingsmuziek?
7. Kijk je vaak televisie?
8. Wat doe je graag in het weekend?
9. Wat vind je leuker, tv kijken of computeren?
10. Hou je van lezen?

Jeu de rôle

Je gaat samen een gesprek voeren over hobby's en vrije tijd.

Vraag wat zijn/haar hobby's zijn

Zeg dat je graag televisie kijkt, dat je van winkelen houdt en dat je dol bent op lezen.

Zet dat jij niet zo van lezen houdt, maar dat je ook graag televisie kijkt.

Vraag wat zijn/haar favoriete programma is.

Zet dat je dol bent op Amerikaanse series

Zeg dat jij graag films kijkt, vooral thrillers.

Vraag of hij/zij ook aan sport doet

Zeg dat je drie keer per week hockeyt

Vraag of hij/zij op een club speelt

Zeg dat je op een club speelt en dat dat erg leuk is, want er zijn veel jonge mensen die daar hockey spelen.

Vraag wat hij/zij in het weekend doet

Zeg dat je op zaterdag vaak een hockeywedstrijd speelt, dat je op zaterdagavond uit gaat en dat je op zondag huiswerk maakt, televisie kijkt of bij vrienden langs gaat. Vraag wat hij/zij in het weekend doet.

Zeg dat jij elke zaterdag werkt in de

supermarkt, dat je op zaterdagavond vaak naar de film gaat met je vriendje / vriendinnetje.

Chapitre 4: La nourriture

Faire des courses, à table, boire et manger

A. Als je in Frankrijk bent, is het wel handig als je eten en drinken kunt bestellen in een restaurant of café, of als je boodschappen kunt doen om zelf eten te maken. Daarbij heb je de volgende woorden nodig:

het voorgerecht	=
het hoofdgerecht	=
het nagerecht	=
kiezen	=
bestellen	=
als ... wil ik graag ...	=
het drankje	=
het lievelingsgerecht	=
lekker	=
honger / trek hebben	=
dorst hebben	=
klaarmaken	=
boodschappen doen	=

B. Bestudeer en maak hoofdstuk 3 uit **Grammaire essentielle** over het delend lidwoord. Maak daarna de onderstaande oefeningen door het juiste lidwoord in te vullen. Kies uit: *le, la, les, l', du, de la, de l', des, de en d'*

Oefening 1.

1. Tu aimes pâtes comme spaghetti et macaroni?
2. Non, je n'aime pas tellement pâtes. Moi, je préfère pommes de terre ou frites.
3. Je ne supporte pas odeur de ces fleurs !
4. J'adore chocolat, surtout aux amandes.
5. Mon frère aime pop, mais il déteste musique classique.

Oefening 2.

1. Pour notre boum, il faut acheter guirlandes, boissons et petits salés.
2. Et au rayon charcuterie, on va acheter bœuf et jambon.
3. Pour ceux qui ne boivent pas alcool, on achète eau minérale, limonade et jus d'orange.
4. Pour décorer la chambre, on va acheter fleurs, probablement tulipes.

5. Zut alors, il n'y a pas tulipes au rayon fleuriste. Bof, je ne prends pas fleurs. Les guirlandes, ça doit suffire.
6. Voyons, qu'est-ce que j'ai maintenant? Alors, la viande; j'ai assez viande. Et les boissons? On boit toujours beaucoup bière et vin pendant une boum. J'ai pris trois cartons bière et deux bouteilles vin. Je pourrais bien prendre encore un litre vin en plus, car ces deux bouteilles n'est peut-être pas assez.

C. *Als je in een restaurant of supermarkt bent, is het wel handig om namen van veel voorkomende vlees/vissoorten, groenten en drankjes te kennen. Noteer van elke soort nog minstens 5 waarvan je denkt dat je ze nodig zult hebben. Noteer het Franse en het Nederlandse woord.*

de la viande / du poisson:

du poulet = kip

.....

des légumes:

du concombre = komkommer

.....

des boissons:

du vin = wijn

.....

Als je in Frankrijk een biefstuk bestelt, vraagt de ober je vaak of je hem 'saignant', 'à point' of 'bien cuit' wilt. Wat zou hij daarmee bedoelen, denk je?

saignant = **à point =** **bien cuit =.....**

Jeu de rôle 1: Au supermarché

Vous allez faire des courses dans un supermarché français avec un copain français. Ce soir, vous organisez un dîner pour quelques amis. Vous allez discuter de la nourriture que vous allez acheter et comme ça vous allez décider ce que vous mangerez comme entrée, comme plat principal et comme dessert. N'oubliez pas d'acheter des boissons!

Utilisez les phrases suivantes:

- Qu'est-ce qu'on prend comme entrée?
- Qu'est-ce que tu penses de
- On achète comme boisson
- Il vaut mieux prendre comme légumes ...
- Je voudrais comme garni ...
- Si on prenait comme dessert ...
- Je préfère ...

Jeu de rôle 2: Chez la famille d'accueil

Tu participes à un échange et tu es en Belgique chez ta famille d'accueil. Pendant le repas, ton correspondant te pose quelques questions en ce qui concerne la nourriture. Il y a deux rôles: toi (1) et ton correspondant belge (2).

rôle 1:

Dat ruikt lekker, wat gaan we eten?

Antwoord dat je veel trek hebt.

Geef antwoord (kies rood/wit)

Antwoord dat je het heerlijk vindt.

Geef antwoord en vraag daarna of hij/zij het zout wil aangeven

Geef antwoord en vraag wat een typisch Belgisch gerecht is

Antwoord dat je een kopje koffie zonder suiker wilt en vertel nogmaals dat je heerlijk hebt gegeten.

rôle 2:

Het eten is klaar.

Verzin een maaltijd en leg evt. uit wat het is. Vraag of je gast trek heeft.

Vraag of hij/zij een glas wijn bij het eten wil.

Tijdens het eten: vraag of hij/zij het lekker vindt.

Vraag wat het lievelingseten van je vriend(in) is

Vraag je correspondentievriend(in) of hij/zij een 'gourmand' is.

Zeg dat mosselen met friet en vlees met Vlaamse saus typisch Belgisch is.

Na het eten: vraag of hij/zij koffie wil

Jeu de rôle 3: Qu'est-ce que tu préfères?

Tu parles de la nourriture avec un copain français. A tour de rôle, vous posez une question de cette liste. Essaie de répondre en phrases entières!

1. Quels légumes est-ce que tu préfères / vous préférez?
2. Quels fruits tu préfères / vous préférez?
3. Qu'est-ce que tu manges au petit-déjeuner?
4. A quelle heure est-ce que tu dînes / vous dînez?
5. Vous aimez la viande?
6. Est-ce que tu aimes faire la cuisine?

7. Quels plats est-ce que tu sais préparer?
8. Vous aimez dîner au restaurant? Qu'est-ce que vous prenez comme entrée, comme plat de résistance et comme dessert?
9. Qu'est-ce que tu bois / vous buvez quand tu as soif / vous avez soif?
10. Qu'est-ce que vous pensez de la cuisine française? Quelle cuisine est-ce que vous préférez et pourquoi?

Au restaurant

Notez les équivalents néerlandais et apprenez les mots N-F.

l'addition =	un cendrier =
un couteau =	une fourchette =
une cuillère =	une assiette =
une serviette =	un verre à vin =
une carafe d'eau =	

Jeu de rôle 1: au restaurant avec un ami français

Imaginez-vous que vous êtes en vacances en France. Vous allez dîner dans un restaurant typiquement français, avec un ami français. Il y a trois rôles: vous (1), votre ami français (2) et le garçon / la serveuse (3). Utilisez le menu à la page suivante.

rôle 1 + 2 (spreek om beurten)

Groet en vraag of er een tafel is voor twee personen

Kies een tafel.

Bestel twee drankjes. Bekijk de kaart en kies iets te eten uit.

Vraag wat een 'andouillette' is

Bestel een voorgerecht en een hoofdgerecht.

Controleer of het klopt.

(even later)

Vraag welke toetjes er zijn

Bestel allebei een toetje

rôle 3:

Groet terug en vraag ze een tafel bij het raam willen, of buiten op het terras.

Wijs de gasten de tafel en overhandig het menu. Vraag of ze al iets willen drinken.

Overhandig de drankjes en vraag of ze al hebben gekozen.

Leg uit dat het een soort worst is, een typisch Frans gerecht.

Noteer wat ze bestellen en herhaal het. Stel daarbij minstens één vraag.

Vraag of het gesmaakt heeft en of ze iets als nagerecht willen.

Zeg dat jullie ijs hebben, kaas, koffie, taart, etc.

(even later)

Vraag om de rekening

Geef de rekening

Betaal, toon je tevredenheid en sluit af.

Restaurant 'La Houblonnière'

Entrées

Terrine de canard au genièvre et confiture d'échalotes	6,50 €
Millefeuille de mozzarella aux légumes grillées	7,00 €
Tartare de tomate au chèvre et pesto de basilic	7,00 €
Carpaccio de melon et jambon de Serrano	9,50 €
Cocktail de crevettes grises et gambas	10,50 €
Foie gras de canard mi-cuit	15,00 €

Salades

Poulet (salade, poulet, abricots moelleux, pommes, noix)	12,00 €
Saumon fumé (salade, crevettes, saumon fumé)	13,00 €
Gambas aux épices Tandoori (salade, gambas, mangue et gingembre)	15,00 €
Gourmande (salade, magret fumé, gésiers champignons, tomates confites)	15,00 €

Desserts

Moelleux au chocolat	5,00 €
Tarte à la bière du ch'ti et cassonade	5,00 €
crumble de pommes à la cassonade et glace spéculoos	6,00 €
Fromage blanc et coulis de framboise	5,00 €
Crème brûlée à la vanille	5,00 €
Verrine de fruits frais au sirop épicé	6,00 €

Glaces

Le panaché de sorbets (citron, passion, framboise)	5,00 €
Le panaché de glaces (vanille, café, chocolat)	5,00 €
Dame blanche (glace vanille, sauce chocolat, crème chantilly)	5,50 €
Café ou chocolat liégeois	5,50 €
Profiteroles au chocolat	5,50 €
Le colonel	5,50 €
Sorbet citron arrosé de genièvre	5,50 €

Spécialités régionales

Andouillette grillée sauce moutarde	12,50 €
La carbonnade flamande	11,00 €
Potjevleesch en terrine	13,50 €
Suprême de poulet sauce au Maroilles	12,50 €
Moules marinières ou au Maroilles	13,00 €
petit salé lillois en gelée à la bière de garde	12,50 €

Viandes

Steak tartare non préparé	13,00 €
Carpaccio de boeuf au pesto de basilic	13,00 €
Brochette de boeuf grillée sauce béarnaise	15,00 €

Poissons

Tartare de crabe au pamplemousse rose	13,00 €
Millefeuille de saumon aux légumes d'été	13,00 €
Cassolette de poissons à la touquetoise	15,00 €
Pavé de thon rouge aux graines de sésames et gambas grillée	18,00 €



Chapitre 5: Tu as un petit boulot?

Je gaat een gesprek voorbereiden waarin je gaat praten over een (vakantie)baantje én over welk werk je in de toekomst zou gaan willen doen. Daarvoor heb je de onderstaande woorden nodig. Vertaal ze in het Frans:

1. de supermarkt =
2. kranten bezorgen =
3. oppassen =
4. werken =
5. verdienen =
6. het geld =
7. worden =
8. de tandarts =
9. de advocaat =
10. de dokter =
11. de leraar =
12. de fysiotherapeut =
13. reizen =
14. studeren =

Lees de onderstaande vragen door. Bedenk vervolgens in het Frans je eigen antwoorden (als je geen baantje hebt, verzin dan een baantje!)

1. Tu as un petit boulot?
.....
2. Quelle sorte de travail est-ce que tu fais?
.....
3. Combien d'heures est-ce que tu travailles par semaine?
.....
4. A quels jours travailles-tu?
.....
5. Combien d'argent est-ce que tu gagnes?
.....
6. Depuis quand est-ce que tu as ce petit boulot?
.....
7. Tu es content de ton travail? Pourquoi (pas)?
.....
8. A quoi est-ce que tu dépenses ton argent?
.....

9. Qu'est-ce que tu aimerais faire après le bac?

.....

Jeu de rôle

Tu parles avec un ami français de son petit boulot. Tu lui poses des questions sur son travail. Essaie de répondre en phrases entières!

rôle 1 (toi):

Vraag of hij een baantje heeft

Vraag wat voor soort werk hij doet

Vraag hoeveel geld hij verdient

Vraag op welke dagen hij werkt

Vraag of hij de hele dag werkt

Vraag of hij zijn baantje leuk vindt

Vertel dat jij geen baantje hebt.

Je past alleen af en toe op bij de buren.

Vraag wat de ander later wil worden.

Reageer enthousiast en zeg

dat jij het nog niet weet; misschien

wil je economie gaan studeren.

rôle 2 (l'ami français):

Zeg dat je vier keer per week in de bibliotheek werkt.

Zeg dat je boeken in de kasten zet en dat je mensen helpt om boeken te vinden

Zeg dat je 4,50 euro verdient (per uur)

Zeg dat je elke dinsdag, donderdag, vrijdag en zaterdag werkt

Zeg dat je op dinsdag, donderdag en vrijdag 's avonds werkt en op zaterdag de hele dag

Zeg dat het wel gaat. Je hebt aardige collega's en het werk is niet moeilijk. Maar je vindt vier dagen werken per week wel veel.

Zeg dat je medicijnen wilt studeren, omdat je dokter wilt worden. Dat lijkt je interessant.

Chapitre 6: Le lycée

A. L'horaire et les matières

Als je in gesprek raakt met een Franstalige leeftijdgenoot, is de kans groot dat je op een gegeven moment over school begint te praten. Je brengt daar momenteel - of je het nu leuk vindt of niet - een groot deel van je tijd door. Het is dus handig om een aantal belangrijke woorden te kennen die te maken hebben met schoolvakken, lesroosters e.d.

Eerst zal je gesprekspartner willen weten op wat voor school je zit en in welke klas. Termen als VWO en HAVO zijn natuurlijk niet te begrijpen voor iemand die niet uit Nederland komt. Gebruik dus liever de term *lycée*. Ook de klassen komen niet altijd overeen (in Frankrijk begin je bijvoorbeeld – een jaar eerder dan bij ons – in de *sixième* en zit je in de voorexamenklas, dan heet dat *première*). Als je in 4 HAVO zit, kun je dus zeggen *je suis en seconde*, als je in Frankrijk bent, maar het is voor iedereen duidelijk als je *année* (jaar) toevoegt. In dat geval kun je dus gewoon naar het Nederlandse systeem verwijzen en zeggen *je suis en quatrième année*.



Ik zit op de HAVO

Je fréquente le lycée.

Ik zit op het Montessorilyceum

Je fréquente le lycée Montessori. / Je suis élève au RML.

Nederlands	le néerlandais
Engels	l'anglais
Duits	l'allemand
Frans	le français
wiskunde	les mathématiques (maths)
natuurkunde	la physique
scheikunde	la chimie
biologie	la biologie
M&O	la gestion et l'organisation
geschiedenis	l'histoire
aardrijkskunde	la géographie
maatschappijleer	l'éducation civique
CKV	l'éducation artistique et culturelle
drama	le théâtre
tekenen	le dessin
lichamelijke opvoeding	l'éducation physique
een tussenuur	une heure creuse
een blokuur	un bloc de cours (ou: deux heures de...)
de Franse les	le cours de français
de pauze	la récréation (récré)

Het zal je opvallen dat de begrippen k.w.t. en mentoruur niet in dit overzicht staan.
 Probeer deze begrippen eens in het Frans uit te leggen, met behulp van woorden die je kent (een mentor = un tuteur)

Pendant le K.W.T., on.....

.....

Pendant le 'mentoruur', on

.....

Je hebt vorig jaar een profiel gekozen (une filière). Kruis je eigen profiel aan:

0 culture et société

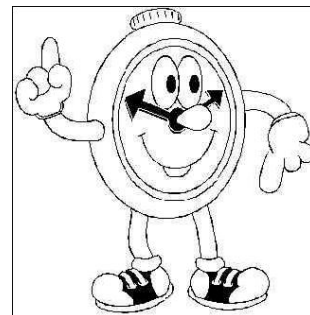
0 économie et société

0 nature et santé

0 nature et technique

Ken je de Franse kloktijden nog?

half negen	huit heures et demie
kwart over negen	neuf heures et quart
tien uur	dix heures
tien over half elf	onze heures moins vingt
elf uur	onze heures
kwart voor twaalf	midi moins le quart
half een 's middags	midi et demi
kwart over een	une heure et quart
kwart voor twee	deux heures moins le quart
half drie	deux heures et demie
kwart over drie	trois heures et quart
vier uur	quatre heures



Hoe zeg je in het Frans...?

- Ik heb wiskunde van half negen tot kwart over negen.

.....

- De eerste pauze begint om tien over half elf en eindigt om elf uur.

.....

- Hoe laat begint de Engelse les?

.....

- Ik heb Duits tot kwart voor twaalf.

.....

5. 's Woensdags hebben we les (=avoir cours) van half negen tot vier uur.

.....

6. Over een uur zijn we vrij.

.....

7. We hebben veel huiswerk voor morgen.

.....

Jeu de rôle 1: tu es content de ton horaire?

Tu as rencontré un garçon français qui est en vacances aux Pays-Bas.

Malheureusement il ne parle pas néerlandais et son anglais est incompréhensible.

Tu lui as déjà raconté que les vacances scolaires ont fini aux Pays-Bas et que la nouvelle année scolaire a commencé. C'est samedi matin aujourd'hui et tu profites de ton temps libre.

le garçon français:

Heb je vandaag geen les?

Vertel dat je in Frankrijk op zaterdagochtend gewoon naar school moet.

Geef aan dat het wel meevalt, omdat je op woensdag altijd vrij bent. Vraag op welke dagen de ander naar school gaat.

Vraag hoe lang de lesdagen duren.

Vraag naar welke school de ander gaat.

Vraag in welke klas de ander zit.

Vraag wat voor vakkenpakket de ander volgt.

Vraag of de ander tevreden is met zijn/haar lesrooster.

toi:

Nee joh, 't is zaterdag.

Spreek je verbazing/ontzetting uit en laat merken dat je medelijden met hem hebt.

Geef antwoord.

Geef antwoord.

Geef antwoord.

Geef antwoord.

Geef antwoord.

Geef genuanceerd antwoord (dus niet alleen

ja of nee, maar geef ook de redenen aan)

Vraag de ander naar zijn lievelingsvak.

Geef antwoord en geef ook een reden.

Je wilt ook graag weten aan welk vak de ander een hekel heeft.

Lucht je hart.

Geef zelf aan aan welk vak je een hekel hebt en stel voor het ergens anders over te hebben. Zullen we ergens wat gaan drinken?

Dat lijkt je een goed idee. Doe een voorstel.

O.K. Laten we gaan!

Changez maintenant de rôle.

Chapitre 7: Décrire un objet

Tijdens een gesprek in het Frans zal het vaak voorkomen dat je niet op een woord kunt komen, of dat je het Franse woord nog nooit hebt geleerd. Je kunt je spreekvaardigheid tonen, door het woord dat je zoekt te omschrijven. De onderstaande woorden kunnen je helpen bij het omschrijven van een voorwerp:

1. *C'est un objet.*

rond	long
carré	large
rectangulaire	massif
triangulaire	transparent
petit / grand	

2. *C'est en...*

plastique	bois
verre	cuir
métal	tissu
papier	or
fer	argent

3. *C'est pour ...* écrire / nettoyer / couper / transporter / ...

4. *On l'utilise ...* à l'école / dans la cuisine / au supermarché / ...

5. *Ce n'est pas un / une, c'est une sorte de ...*

6. *Souvent, c'est ...* noir / blanc / rouge / bleu / brun / jaune / rose / violet / orange / vert

7. *als het geen voorwerp is :* C'est un phénomène naturel / c'est une personne / une profession / une personne célèbre

Exemples: *Lees de voorbeelden en raad welk voorwerp beschreven wordt.*

- a. C'est un objet rond et petit. On l'utilise à l'école. C'est pour écrire au tableau noir.
- b. C'est une sorte d'avion. On l'utilise pour aller dans l'espace, pour découvrir les planètes.
- c. C'est un objet rectangulaire. C'est plat et en plastique. Souvent, on le met dans son portefeuille. Ce n'est pas pour payer. C'est un document pour s'identifier.

À toi maintenant!

Probeer nu zelf een voorwerp te beschrijven dat je zelf bedenkt óf dat je van je docent opgegeven krijgt.

Gebruik je creativiteit! Je buurman / buurvrouw probeert het te raden, maar doet dit pas als jij klaar bent met beschrijven. Hij/zij stelt ook nog één vraag in het Frans om zeker te zijn dat het antwoord goed is.

Chapitre 8: Décrire une personne / une photo

In een aantal situaties kan het ook handig zijn om een persoon te kunnen beschrijven. Denk bijvoorbeeld aan het doen van aangifte na een beroving (beschrijving van de dader), of bij het omschrijven van je kleine zusje of broertje dat op het strand is kwijtgeraakt. Maar ook als je tijdens een gesprek niet op een woord kunt komen (bijvoorbeeld een brandweerman), is het handig om uit te kunnen leggen wie je bedoelt.

La physique:

C'est un homme / une femme / un garçon / une fille

Il / elle a (environ) ... ans

(environ = ongeveer)

Il a les cheveux noirs / bruns / blonds / gris / blond foncé

(... foncé = donker ...)

Il a les cheveux longs / courts. / Il est chauve.

(chauve = kaal)

Il a les cheveux bouclés / raides.

(bouclé = krullend / raide = steil)

Il a les yeux bleus / verts / gris / marron

(marron = bruin – bij ogen –)

Il porte des lunettes (de soleil).

(des lunettes = een bril)

Il a une moustache / une barbe.

(une moustache = een snor)

Il est grand / petit / (assez) gros / mince.

(assez gros = nogal dik)

Les vêtements:

een trui =

een spijkerbroek =

een broek =

een rok =

een jurk =

een t-shirt =

een overhemd =

een hoed =

een pet =

sokken =

schoenen =

laarzen =

een jas =

een (net) pak =

een stropdas =

handschoenen =

een sjaal =

een muts =

oorbellen =

een ketting	=
een ring	=
een horloge	=
een armband	=
een badpak	=
een bikini	=
een riem	=

Les couleurs:

noir(e), rouge, bleu(e), jaune, rose, orange

blanc / blanche, vert(e), violet(te), brun / brune, gris / grise (je hoort verschil tussen mann./ vrouw.)

La situation:

Il a l'air heureux / malheureux / fâché / triste / fatigué / dangereux / gai / gentil / riche /

pauvre = hij ziet er gelukkig, ongelukkig, boos, verdrietig, moe, gevaarlijk, vrolijk, aardig, rijk, arm uit.

Il joue / dort / travaille / attend / mange / achète / voyage / pleure / nage / aide / boit / cherche

= hij speelt, slaapt, werkt, wacht, eet, koopt, reist, huilt, zwemt, helpt, drinkt, zoekt, kijkt, lacht, steelt, ...

regarde / rit / vole / ...

au camping / à la gare / à la plage / au musée / dans un magasin / dans le bus / dans l'avion

op de camping, op het station, op het strand, in het museum, in een winkel, in de bus, in het vliegtuig

dans la voiture / dans la salle à manger / dans le salon / dans la cuisine / au bureau / à la

télé *in de auto, in de eetkamer, in de woonkamer, in de keuken, op kantoor, op de tv*

1. Jeu.

Neem een persoon in gedachten. Het kan een leraar zijn, iemand in de klas, maar ook een beroemdheid (zanger, politicus, acteur, stripfiguur, held uit de geschiedenis, etc.) en beschrijf deze persoon in het Frans, zodat je klasgenoten het kunnen raden. Zij mogen jou ook vragen stellen in het Frans (zoals bij 'wie ben ik').

2. Décris la photo.

Je krijgt van je docent een foto / plaatje met daarop een persoon. Beschrijf zo uitgebreid mogelijk wat je ziet (hoe ziet hij/ zij eruit en wat doet hij/zij?).

3. Décrire une personne.

Neem een beroep in gedachten en probeer dat in het Frans te omschrijven. Denk bijv. aan 'brandweerman', 'verpleegster', 'kassajuffrouw', 'timmerman', ...

Chapitre 9: Demander le chemin

Stel je voor, je bent in Parijs en raakt de weg kwijt. Of je bent op zoek naar een camping die je had uitgekozen in de campinggids en je kunt de weg niet vinden. In dit hoofdstuk ga je leren hoe je de weg kunt vragen en de uitleg kunt begrijpen.

Vocabulaire

links(af)	= à gauche
u slaat rechts(af)	= vous tournez à droite
(almaar) rechtdoor	= (toujours) tout droit (je hoort de 't' van droit niet!)
de straat	= la rue (let op de uitspraak, het is geen hond!)
het kruispunt	= le carrefour
het stoplicht	= le feu (rouge)
de rotonde	= le rond-point
de brug	= le pont
op de hoek van de straat	= au coin de la rue
eerste, tweede, derde	= premier / première, deuxième, troisième
tegenover het hotel	= en face de l'hôtel
naast het postkantoor	= à côté de la poste
dichtbij de kerk	= près de l'église
links van de supermarkt	= à gauche du supermarché
u loopt langs de Seine	= vous longez la Seine
tot aan de bank	= jusqu'à la banque
eerst ..., daarna ...	= d'abord..., puis / ensuite ...
aan de overkant / hier tegenover	= en face.
traverser (la rue)	= (de straat) oversteken

Questions pratiques:

1. Kunt u mij helpen alstublieft?
2. Pardon, weet u de weg naar ...?
3. Ik zoek het Van Goghmuseum.
4. Waar is het station?
5. Hoe heet de straat?

Let op: de Fransen zijn veel beleefder tegen elkaar dan de Nederlanders. Let er dus goed op dat je altijd **VOUS** gebruikt (en dus geen 'tu') en dat je veel **s'il vous plaît** en **merci Monsieur / Madame** in je verhaal verwerkt.

Jeu de rôle:

rôle 1: Tu es un touriste à Paris qui a perdu le chemin. Tu demandes un parisien de t'aider.

rôle 2: Tu habites à Paris. Un touriste te demande le chemin. Tu vas l'aider

rôle 1:

spreek de ander beleefd aan en vraag of hij/zij je wil helpen.

Vraag of hij/zij de weg weet naar de Champs-Élysées [*sjanzeeliezee*]

Reageer enthousiast.

Zeg dat je de Eiffeltoren ziet.

Herhaal de aanwijzing (dus ik steek de brug over en ...)

Herhaal: bij de tweede brug ...

Vraag of hij/zij dat kan herhalen. Je hebt niet goed gehoord.

Herhaal.

Vraag of je links of rechtsaf moet slaan om de Arc de Triomphe te bezoeken.

Bedank en sluit passend af.

rôle 2:

Zeg dat dat geen probleem is.

Zeg dat het niet moeilijk is.

Zeg dat jullie nu vlakbij de Eiffeltoren zijn (*Eiffeltoren = la Tour Eiffel*)

Zet dat hij/zij de brug over de Seine moet oversteken en rechtsaf moet slaan.

Zeg dat hij/zij langs de rivier moet lopen tot de tweede brug. Daar steekt hij/zij de rotonde over.

De straat heet de Avenue Montaigne.

Reageer. Daarna gaat hij/zij alsmaar rechtdoor.

Bij het kruispunt gaat hij/zij links of rechts, want dat is de Champs-Élysées.

Om naar de Arc de Triomphe te gaan moet hij/zij linksaf.

Reageer (graag gedaan!).

Chapitre 10: Renseignements / Lille

Als je in Lille bent (of als je op vakantie bent in Frankrijk), is het belangrijk dat je informatie kunt vragen in het Frans. Daarvoor heb je de volgende woorden en zinnen nodig.

Vocabulaire:

un hôtel	<i>een hotel</i>	le train	<i>de trein</i>
un camping	<i>een camping</i>	l'arrêt de bus	<i>de bushalte</i>
une auberge de jeunesse	<i>een jeugdherberg</i>	un aller simple	<i>een enkele reis</i>
un musée	<i>een museum</i>	un aller et retour	<i>een retourtje</i>
la gare	<i>het (trein)station</i>	voyager	<i>reizen</i>
l'Office du Tourisme	<i>de VVV</i>	une visite guidée	<i>een rondleiding</i>
poser une question	<i>een vraag stellen</i>	une exposition	<i>een tentoonstelling</i>
demander quelque chose	<i>iets vragen</i>	un guide	<i>een gids</i>
aider	<i>helpen</i>	la réduction	<i>de korting</i>
chercher	<i>zoeken</i>	ouvert / fermé	<i>open/gesloten</i>
expliquer	<i>uitleggen</i>	possible	<i>mogelijk</i>
un magasin	<i>een winkel</i>	permis	<i>toegestaan</i>

Phrases utiles.

Vertaal de onderstaande vragen in het Frans.

1. Pardon meneer / mevrouw, mag ik u iets vragen?
.....
2. Weet u waar het station is?
.....
3. Heeft u een plattegrond van de stad voor mij?
.....
4. Ik zoek de VVV, kunt u mij helpen alstublieft?
.....
5. Weet u hoe laat het is?
.....
6. Heeft u ook folders van de streek?
.....
7. Kunt u mij uitleggen wat 'coq au vin' is?
.....
8. Hoe laat vertrekt de trein naar ...?
.....
9. Hoeveel kost een enkele reis?
.....

10. Is er een bioscoop in Lille?

.....

11. Welke musea zijn er in Lille?

.....

12. Ik wil graag een vegetarische salade, friet met mayonaise en een cola alstublieft.

.....

13. Hartelijk bedankt meneer / mevrouw, en een fijne dag verder!

.....

Jeu de rôle.

Lees de onderstaande situaties en voer met een klasgenoot gesprekken in het Frans. De een is de Fransman, de ander de Nederlandse leerling/toerist. De Fransman bedenkt zelf antwoorden. Zorg ervoor dat je een beleefd gesprek voert (dus VOUS!) en wissel bij een nieuwe situatie van rol.

Situatie 1:

Je bent in Lille en wil graag naar de film. Je gaat bij het VVV-kantoor informatie vragen. Je stelt in ieder geval de volgende vragen:

1. Is er een bioscoop? Waar ?
2. Zijn er ook films in het Engels ?
3. Hoe duur is een kaartje? Is er ook korting voor jongeren?
4. Moet je reserveren? (zo ja, kan dat bij de VVV? Reserveer dan ter plekke!)

Situatie 2:

Je hebt met een Franse jongen afgesproken op 'La Place de la République'. Je hebt geen horloge of mobieltje en schiet een voorbijganger aan om hulp. Verwerk de volgende onderdelen:

1. Leg uit wat er aan de hand is en vraag of hij/zij je kan helpen
2. Vraag of hij/zij weet hoe laat het is (je afspraak is om 8 uur)
3. Vraag of hij/zij kan uitleggen hoe je op de afgesproken plek komt.
4. Zorg dat je echt begrijpt hoe je moet lopen (dus herhaal de instructies van de ander!)

Situatie 3:

Je bent een paar dagen in Lille en wilt graag een dagje naar Parijs. Je gaat naar het station om de volgende vragen te stellen:

1. Hoe laat vertrekken de treinen naar Parijs?
2. Zijn er verschillende treinen (sneltreinen, stoptreinen)
3. Hoe duur is een kaartje? (je wilt dezelfde dag weer terug!)
4. Is het toegestaan om te roken in de trein?
5. Hoe lang duurt de reis naar Parijs?

Chapitre 11: Réserver des billets

Imaginez-vous que vous êtes en France et vous voulez aller au cinéma, à un concert ou à un match de foot par exemple. Dans ce cas-là, il est pratique de savoir réserver des billets en français.

Vocabulaire :

Vertaal ter voorbereiding de onderstaande woorden in het Frans

het kaartje	=
de plaats	= (in de zin van: zijn er nog plaatsen?)
de (theater)voorstelling	=
reserveren	=
het podium	=
met zicht op ...	=
dichtbij ...	=
het spijt me	=
dat is jammer	=
hoeveel kosten ze?	=
beginnen	=
eindigen	=
hoe laat ...?	=
de avond	=
niet meer	=
nog	=
ongeveer	=
precies	=
mogelijk	=
volgende week	=
aanstaande dinsdag	=

Herhaal ter voorbereiding :

- hoe je je naam moet spellen in het Frans (en hoe je vraagt of iemand zijn naam kan spellen)
- getallen in het Frans (om bedragen, nummers en tijden te kunnen zeggen/vragen)
- klokkijken
- de dagen van de week

Jeu de rôle.

Rôle 1 : Tu es à Paris avec deux amis. Vous voulez aller au Théâtre Lucernaire, pour voir le Petit prince. Tu téléphones au théâtre pour réserver des billets.

Rôle 2 : Tu travailles au théâtre Lucernaire, un théâtre à Paris.

rôle 1 :

Noem hardop de cijfers die je intoetst :

01-14-87-53-69

Groet en zeg dat je kaartjes voor *Le Petit Prince* wilt voor a.s. vrijdag, voor 3 personen

Zeg dat dat jammer is en vraag of donderdag nog wel mogelijk is

Vraag of er nog plaatsen zijn met goed zicht op het podium

Vraag hoeveel de kaartjes kosten.

Zeg dat je die kaartjes wilt. Vraag hoe laat de voorstelling begint.

Zeg dat dat prima is, dan kunnen jullie nog de metro nemen om naar het hotel terug te gaan

Reageer

Reageer

Bevestig en groet

rôle 2 :

Neem beleefd de telefoon op.

Zeg dat het je spijt, maar dat er geen plaatsen meer zijn voor vrijdag a.s.

Zeg dat er voor donderdag nog enkele plaatsen zijn

Zeg dat er nog precies drie plaatsen dichtbij het podium zijn.

Zeg dat de kaartjes 35 euro kosten, dus voor drie personen is het 105 euro.

De voorstelling begint om half 9. Hij is om ongeveer kwart voor 11 afgelopen.

Vraag naar de naam

Vraag of hij/zij de achternaam wil spellen

Herhaal: 3 kaartjes, voor de Petit Prince, voor donderdag a.s., voor de heer / mevr. ...

Reageer.

Chapitre 12: Les vacances

In dit hoofdstuk gaan we praten over je vakantie, zowel in de toekomstige tijd (wat ga je in de vakantie doen?) als in de verleden tijd (wat heb je in de vakantie gedaan?). Het is dus belangrijk dat je de futur proche (je vais + heel ww.) en de passé composé goed beheerst!

Les Pays:

la France	Frankrijk	les Pays-Bas	Nederland
l'Espagne (v)	Spanje	l'Angleterre (v)	Engeland
l'Italie (v)	Italië	l'Allemagne (v)	Duitsland
la Suisse	Zwitserland	l'Autriche (v)	Oostenrijk
le Portugal	Portugal	les Etats-Unis	de VS
la Suède	Zweden	la Norvège	Noorwegen
la Turquie	Turkije	la Grèce	Griekenland
le Maroc	Marokko	la République tchèque	Tsjechië

in / naar : **en** (bij vrouwelijk land), **au** (bij mannelijk land) of **aux** (bij land in mv). Bij plaatsnamen gebruik je **à**.

Phrases utiles: en vacances et le temps qu'il fait

Apprenez les phrases F-N et N-F.

Ik breng mijn vakantie het liefst in de bergen door.	Je préfère passer mes vacances à la montagne.
zonnen op het strand	bronzer à la plage
met wintersport gaan	partir aux sports d'hiver
in de lente, in de zomer, in de herfst, in de winter	au printemps, en été, en automne, en hiver
kamperen	faire du camping
met de auto, de trein, de bus, het vliegtuig	en voiture, en train, en autocar, en avion
Ik rust graag een beetje uit.	J'aime me reposer un peu.
Ik maak graag lange wandelingen.	J'aime faire des randonnées.
Ik ben gek op uitgaan.	J'adore sortir.
We hebben kleine uitstapjes gemaakt.	Nous avons fait des petites excursions.
op het platteland	à la campagne
aan zee	au bord de la mer
op het strand	à la plage
Hoe lang zijn jullie gebleven?	Vous êtes restés combien de temps?
Heb je nog iets bijzonders meegemaakt?	Tu as vécu quelque chose de spécial ?
Wat voor weer is het ?	Quel temps fait-il?
Het is mooi weer, ongeveer 30 graden.	Il fait beau, environ trente degrés.
Het is warm. / het is koud.	Il fait chaud / il fait froid.
Het regent. / het sneeuwt.	Il pleut / il neige.
Het is bewolkt.	Il y a des nuages / Le ciel est couvert.

Wat voor weer was het?	Quel temps est-ce qu'il a fait ?
Het was mooi weer / koud / ...	Il a fait beau / froid / ...
Het heeft geregend / gesneeuwd.	Il a plu / il a neigé
Het zal mooi weer zijn.	Il fera beau.

Exercice 1: Les vacances prochaines.

Geef in het Frans antwoord op de vragen. Antwoord in hele zinnen en gebruik de futur!

1. Qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances d'automne ?
2. Est-ce que tu vas faire du camping pendant les vacances d'été ?
3. Qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances de Noël ?
4. Qu'est-ce que tu vas faire quand il pleut pendant les vacances ?
5. Quand est-ce que tu vas partir en vacances ?
6. Tu vas faire du sport pendant les prochaines vacances ?
7. Qu'est-ce que tu vas faire pendant le week-end ?

Exercice 2: Les vacances passés.

Geef in het Frans antwoord op de vragen. Antwoord in hele zinnen en gebruik de passé composé!

- Qu'est-ce que tu as fait pendant les vacances d'été ?
- Quel temps a-t-il fait pendant tes vacances ?
- Tu as été en montagne ou au bord de la mer ?
- As-tu fait de petites excursions pendant tes vacances ? Qu'est-ce que tu as fait ?
- Quel moyen de transport as-tu utilisé pendant les vacances ?
- Qu'est-ce que tu as mangé pendant tes vacances ?
- Avec qui as-tu passé tes vacances ?

Exercice 3 : Le temps.

Het weer speelt altijd een belangrijke rol tijdens de vakantie. Het is voor zowel de Nederlanders als de Fransen een geliefd onderwerp van gesprek. Geef antwoord op de onderstaande vragen:

- Quel temps fait-il aujourd'hui ?
- Quel temps fait-il souvent en été ?
- Quand est-ce qu'il pleut souvent ?
- Quelle est ta saison préférée ? Pourquoi ?
- Quel temps a-t-il fait hier ?
- Qu'est-ce que tu fais quand il fait très chaud ?
- As-tu peur de l'orage ?
- En quelle saison gèle-t-il souvent ?
- Quel temps est très dangereux pour les automobilistes et les cyclistes ?

Chapitre 13: A l'hôtel / au camping

Veel mensen die in de zomer op vakantie gaan verblijven in een hotel of op een camping. In dit hoofdstuk oefen je met het reserveren van een kamer of het vinden van een plek op een camping.

Vocabulaire:

reserveren	réserver
een (hotel)kamer	une chambre (d'hôtel)
een plek op een camping	un emplacement
een badkamer, een douche	une salle de bains, une douche
Is het ontbijt inbegrepen?	Le petit déjeuner est compris?
in de schaduw, in de zon	à l'ombre, au soleil
een eenpersoonskamer / een tweepersoonskamer	une chambre individuelle / une chambre à deux lits
een tent, een caravan	une tente, une caravane
Waar kunnen we ontbijten?	Où est-ce qu'on peut prendre le petit déjeuner ?
We willen drie nachten blijven, van 1 tot 2 juli.	Nous voudrions rester trois nuits, du premier au trois juillet.
We willen een plaats voor een tent reserveren.	Nous voudrions réserver un emplacement pour une tente.
dertig euro per nacht	trente euro par nuit
dichtbij het zwembad	près de la piscine
ver van het washok	loin du bloc sanitaire

Jeu de rôle 1 : réserver une chambre d'hôtel.

Rol 1 : de toerist

- Zeg gedag en vraag of ze nog vrije kamers hebben.
- Leg uit wat voor soort kamer je wilt (hoeveel pers.)
- Vertel hoe lang je wilt blijven
- Vraag wat het gaat kosten
- Vraag of er een bad op de kamer is
- Vraag of je van het zwembad gebruik mag maken
- Vraag wat voor leuke dingen er in de buurt te doen zijn
- Vraag of er een goed restaurant in de buurt is
- Vraag of het ontbijt bij de prijs is inbegrepen
- Geef je persoonlijke gegevens.

Rol 2: de hotelmedewerker

- ◆ Reageer: er zijn nog kamers vrij
- ◆ Het aantal nachten is geen probleem
- ◆ Vertel hoeveel een kamer kost per nacht
- ◆ Er is helaas geen bad op de kamer, wel een douche
- ◆ Er mag van het zwembad gebruik gemaakt worden, dat is gratis
- ◆ In de buurt kan men veel wandelen, er is een dierentuin, een museum en veel winkels
- ◆ Er zijn veel goede restaurants in de buurt
- ◆ Het ontbijt is bij de prijs inbegrepen
- ◆ Vraag de persoonlijke gegevens van de gast
- ◆ Wens de gast een prettig verblijf toe

Jeu de rôle 2: Au camping.

Bij dit rollenspel is de een de receptionist van de camping en komt de ander aan de receptie vragen of er nog plaats is. Zorg dat degene die bij rollenspel 1 de toerist was, bij dit rollenspel de baliemedewerker is en andersom. Voer een beleefd en volledig gesprek.

De toerist begint door te vragen of er nog plek is, daarna neemt de receptionist het gesprek over door vragen te gaan stellen. Verwerk in ieder geval de onderstaande dingen, maar iets erbij verzinnen mag altijd!

Réceptionniste:

- Er is nog plaats
- Je wilt weten of het voor een tent / caravan is
- Je wilt weten voor hoeveel nachten
- Het kost 6 euro per persoon per nacht
- Je wilt weten wat voor plaats: zon/schaduw, dichtbij ... / ver van ...
- Je wilt de persoonlijke gegevens weten
- Vertel de gast welke plaats hij krijgt (no 24) en leg hem uit hoe hij er komt

Touriste:

- Vraag of er nog plaats is
- Verzin vervolgens antwoorden op de vragen van de receptionist
- Zorg dat je krijgt wat je wilt en dat je ook weet waar je plaats is op de camping

Chapitre 14: Se plaindre

Op vakantie kan er ook wel eens iets misgaan. Wij Nederlanders staan erom bekend dat we nogal 'direct' zijn: we klagen als we niet tevreden zijn.

Vocabulaire:

Neemt u me niet kwalijk, meneer, maar ik zit met een klein probleempje.	Pardon, Monsieur, mais j'ai un petit problème.
Ik zou mijn beklag willen doen.	Je voudrais me plaindre.
Neemt u me niet kwalijk, mevrouw, maar ik geloof dat er iets niet klopt.	Excusez-moi, Madame, mais je crois qu'il y a une erreur.
Het is niet wat ik wilde.	Ce n'est pas ce que je voulais.
Dit is niet wat ik besteld heb.	Ce n'est pas ce que j'ai commandé.
Ik eis mijn geld terug	Je réclame mon argent.
Kunt u mij mijn geld teruggeven aub.?	Vous pouvez me rembourser, s'il vous plaît?
Hij doet het niet.	Il / elle ne fonctionne pas /ne marche pas
de rekening (in een restaurant)	l'addition
vies, schoonmaken, schoon	sale, nettoyer, propre
het geluid zachter zetten	baisser le son
huilen , krijsen	pleurer , crier
zich vergissen	se tromper
de beheerder	le gérant
kapot	cassé / en panne
het spijt me	Je suis désolé

Exercice.

Kijk goed naar de plaatjes en stel je de situatie voor. Voer vervolgens beleefd een gesprek waarin de een klaagt over iets wat niet goed gegaan is en de ander het probeert op te lossen zonder zijn gezicht te verliezen.



1



2



3



4



5



6

mogelijke zinnen bij 'se plaindre':

Plaatje 1:

- Excusez-moi monsieur, j'ai réservé un emplacement à l'ombre, mais vous avez donné un emplacement au soleil.
 - ◆ Je suis désolé, mais le camping est complet.
- Oui, mais il fait trop chaud pour un emplacement au soleil.
 - ◆ Dans une semaine, j'aurai peut-être un autre emplacement pour vous.
- Mais mes vacances durent seulement une semaine !
 - ◆ Alors, je vois. Je vais essayer de chercher un autre emplacement. Entre-temps, vous pouvez boire quelque chose au bar.

Plaatje 2 :

- Excusez-moi, Monsieur, la douche dans ma chambre ne marche pas. Et la toilette est sale.
 - ◆ Je suis désolé, Madame, nous allons nettoyer votre toilette.
- Et la douche ?
 - ◆ Oui, la douche, je vais la réparer moi-même.
- Ça va durer longtemps ?
 - ◆ Non, pas du tout, dans une heure tout sera arrangé.

Plaatje 3 :

- Excusez-moi les filles, mais mes enfants ne peuvent pas dormir. Vous pouvez baisser le son ?
 - ◆ Nous aimons écouter de la musique, parce qu'on est en vacances.
- Je comprends, mais la musique est vraiment trop forte. Et nous, nous sommes en vacances aussi !
 - ◆ Alors, nous allons baisser le son ce soir. Mais demain, nous organisons une fête pour nos amis. Il y aura beaucoup de musique. Peut-être vous voulez venir aussi, vous et les enfants ?
- Merci de l'invitation ! Nous viendrons et nous apporterons quelque chose à boire.

Plaatje 4 :

- Excusez-moi monsieur, mais il y a une erreur dans l'addition.
 - ◆ Qu'est-ce qu'il y a, Madame ?
- Il y a une salade verte à l'addition, mais je n'ai pas commandé une salade verte.
 - ◆ Excusez-moi, Madame, je vais le changer directement. Je peux vous offrir encore un café ?
- Merci beaucoup. Nous voudrions bien encore un café.

Plaatje 5 :

- Excusez-moi Monsieur, mais je n'ai pas commandé un gâteau. J'ai commandé une glace comme dessert !
 - ◆ Je suis désolé Madame. Quelle glace aviez-vous commandée ?
- J'avais commandé une Dame Blanche.
 - ◆ Je vais chercher votre glace immédiatement.

Plaatje 6 :

- Excusez-moi monsieur, mais mon game-boy est en panne. Pourriez-vous le réparer ?
 - ◆ Je suis désolé, mais nous ne vendons pas de game-boys ici, donc on ne peut pas le réparer.
- Je comprends. Savez-vous un autre magasin où on répare des game-boys ?
 - ◆ Oui, il y a un magasin d'ordinateurs à côté. Vous pouvez l'essayer là-bas.
- Merci beaucoup, Monsieur. Je vais l'essayer dans ce magasin.
 - ◆ De rien / Je vous en prie.

Chapitre 15: Chez le médecin

Als je ziek wordt op vakantie, is het handig als je goed kunt uitleggen wat er met je aan de hand is.

Daarnaast is het ook wel belangrijk om de adviezen van de dokter te kunnen begrijpen. Dit gaan we in dit laatste hoofdstuk leren.

Vocabulaire 1: Les parties du corps.

Ken je de lichaamsdelen nog? Noteer ze in het Frans.

de voet	de buik
de tenen	de maag
het been	de darmen
de vingers	het hart
de hand	de longen
de arm	de keel
de schouder	het hoofd
de borst	het oor
het oog / de ogen	de neus
de mond	de billen

Vocabulaire 2: Les maladies / symptômes.

Ik heb pijn in ... (hoofdpijn / keelpijn / ...)	J'ai mal à ... (la tête / la gorge / ...)
Ik heb griep	J'ai la grippe
een voedselvergiftiging	une intoxication alimentaire
Ik heb koorts (40 graden)	J'ai de la fièvre (quarante degrés)
Ik ben misselijk	J'ai mal au cœur
Ik ben verkouden	Je suis enrhumé
Ik heb een zonnesteek	J'ai un coup de soleil / une insolation
Ik heb een allergische reactie / een allergie	J'ai une réaction allergique / une allergie
Ik heb diarree	J'ai la diarrhée
Ik hoest veel	Je tousse beaucoup
Ik moet overgeven / ik heb overgegeven	J'ai envie de vomir / j'ai vomi
Ik heb overal pukkels / uitslag	J'ai des boutons partout
Ik heb het koud en zweet tegelijkertijd	J'ai froid et je transpire en même temps
Ik heb pijn in mijn darmen	J'ai mal aux intestins
de dokter	le médecin
de tandarts	le dentiste
twee keer per dag	deux fois par jour

(iets) voelen / ik voel me niet goed	sentir / je ne me sens pas bien
de behandeling	le traitement
het recept	la prescription
de rekening (dokter)	la note
de verzekering	l'assurance (v)
de apotheek	la pharmacie
de druppel, de zalf, de pil	la goutte, la pommade, la pillule
de medicijnen	les médicaments
het verband, de pleister, het gips	le pansement, le sparadrap, le plâtre
's morgens, 's middags, 's avonds, 's nachts	le matin, l'après-midi, le soir, la nuit
dringend	urgent
een afspraak maken	fixer un rendez-vous
uitrusten / rust nemen / in bed blijven	se reposer / prendre du repos / rester au lit
Kunt u uw naam spellen aub?	Vous pouvez épeler votre nom svp?
Wat is er aan de hand?	Qu'est-ce qu'il y a?

Jeu de rôle 1 : Téléphoner au médecin.

Rol 1: *Je bent op vakantie en voelt je niet lekker (verzin zelf wat je mankeert). Bel de dokter op en probeer een afspraak te maken. Noem bij het begin van het gesprek het telefoonnummer hardop (05-94-31-75-15) en gebruik je fantasie.*

Rol 2: *Je bent de assistent(e) van een Franse dokter. Er belt een Nederlandse toerist om een afspraak te maken. Regel een afspraak (vraag of het dringend is en alvast wat hij/zij mankeert) en noteer de gegevens. Gebruik je fantasie!*

Jeu de rôle 2: Chez le médecin.

Rol 1 *is de dokter. Hij/zij probeert erachter te komen wat de patiënt mankeert en geeft vervolgens adviezen / schrijft medicijnen voor. Vergeet niet te vragen of de patiënt verzekerd is. Gebruik je fantasie!*

Rol 2 *is de patiënt die bij de dokter komt (verzin voor je het gesprek begint wat je mankeert!). Hij/zij beantwoordt de vragen van de dokter. Zorg ervoor dat je begrijpt wat de arts je voorschrijft en vraag wat het consult kost en waar de apotheek is (als je medicijnen voorgeschreven krijgt tenminste). Gebruik je fantasie!*

Ruimte voor aantekeningen:

TIP: BEWAAR DEZE SPREEKBUNDEL VOOR IN HAVO-5!!!!